

Zeitschrift: Jahresbericht / Schweizerisches Landesmuseum Zürich
Herausgeber: Schweizerisches Landesmuseum Zürich
Band: 86 (1977)

Rubrik: Résumé du rapport annuel pour 1977

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Fünf Klöppelspitzen. Weisses Leinen. Anfang 18. Jh. G: S. Steinfels. LM 56664–56668 (Abb. 76)

Musterband für Klöppelspitzen. Neun verschiedene Muster. Um 1880. Länge 144 cm. G: M. Hottinger. LM 56655

Teppich. Bunte Wollstickerei auf Kanevas in Kreuzstich. Um 1840. 153 x 90 cm. G: K. Zeller. LM 56657

Nähetui. Herzform, überzogen mit grünem Samt. Mit Inhalt. 2. Hälfte 18. Jh. 13 x 7,5 cm. G: V. Schmid. LM 56708 (Abb. 78)

Nähetui. Palisanderholz mit Ahornholzintarsien. Mit Inhalt. Um 1800. 12,3 x 6,8 cm. G: E. Faesy. LM 57065

Nähetui. Holz mit Bein und Schildpatt furniert. Inhalt aus Silber, teilweise vergoldet. Paris. Um 1830. 12 x 6 cm. G: G. Störchlin. LM 56541

Nähetui. Elfenbein. Inhalt: Fingerhut und Schere aus Gold. Paris. Um 1840. 10 x 5,5 cm. G: G. von Speyr. LM 56705

Nähetui. Holzetui, mit Marmorpapier überzogen und mit Lithographie beklebt. Nähutensilien aus Silber. Um 1840. 12,8 x 8,3 x 2,4 cm. G: U. von Tschärner. LM 56702

Uhren

Sonnenuhr mit eingebautem Kompass. Messing. Signiert «Le Maire, Fils Paris». Letztes Viertel 17. Jh. 7 x 5,9 cm. G: E. F. Escher. LM 56973 (Abb. 25)

Uniformen und Militäreffekten

Uniform eines Offiziers, bestehend aus Rock, Hose, Gilet. Dazu Satteldecke,

zwei Halftern und Degen. Schweizer Garderegiment in holländischen Diensten. Ordonnanz 1786. LM 58838–58843 (Abb. 56)

Uniformfrack eines Füsiliers. 2. Schweizer-Garderegiment in französischen Diensten. Rotes Tuch mit Stehkragen. 1816–1820. Länge 81 cm. G: Armeemuseum Leiden. LM 58179

Uniformhose eines Generalstabs-offiziers. Schwarzes Tuch mit zwei hellroten breiten Streifen. Ordonnanz 1861. Länge 116 cm. G: A. Hosch. LM 58339

Distanzmesser mit Skalen für Infanterie und Kavallerie. Messing. 19. Jh. Länge 12 cm. G: Hist. Museum Zofingen. LM 58165

Waffen

Armbrustwinde. Eisen, mit messingbelegter Marke des Zürcher Windenmachers Hotz. Um 1535. Länge 30,1 cm. G: E. F. Escher. LM 56976 (Abb. 50)

Armbrust. Bogen aus Stahl. Säule aus Bein. Gravuren auf der Verbeinung, Sprüche, Rankenwerk und zwei ungedeutete Wappen. 1538. Länge 65,6 cm. G: E. F. Escher. LM 56975 (Abb. 50)

Steinschlosspistole. Achtkantiger Messinglauf, vergoldet, hinten mit graviertem Masswerk. Schloss gezeichnet mit Wappen Werder. Arbeit des Pistolenmachers Felix Werder, Zürich. Um 1660. Länge 63,5 cm. LM 57073 (Abb. 53)

Degen eines Angehörigen der «Cent-Suisses». Gefäss Buntmetall, vergoldet. Knauf mit Porträt Ludwigs XV. und Wappen der Bourbonen. Paris. Um 1725, Klinge um 1800. Länge 96,5 cm. LM 56880 (Abb. 54)

Steinschloss-Karabiner für Artillerie- und Genietruppen. Eiserner, runder Lauf. Schaft Nussbaum. Pfanne und Garnituren Messing. 1822. Länge 116 cm. LM 58830

Stutzer. Runder Lauf. Schaft und Kolben aus Nussbaum. Garnituren aus Eisen. Arbeit des J. Haas, Luzern. Ordonnanz 1851. Länge 125 cm. LM 58161

Perkussionsgewehr. Schaft und Kolben aus Nussbaum. Garnituren aus Eisen. Arbeit der Büchsenmacherei von Erlach und Co., Thun. 1865. Länge 139 cm. LM 56701

Zinn

Schmalrandteller. Auf der Fahne graviertes Wappen des Gerold I. Haimb, Fürstabt von Muri (1723–1751). Meistermarke des Wolfgang Leonz Keiser, Zug. 2. Viertel 18. Jh. Durchmesser 26 cm. LM 58375

Schmalrandteller. Auf der Fahne graviertes Wappen des Bonaventura II. Bucher, Fürstabt von Muri (1757–1776). Meistermarke des Jakob David Keiser, Zug. 3. Viertel 18. Jh. Durchmesser 26 cm. LM 58376

Acht Klistierspritzen mit Zusatzteilen. 19. Jh. G: J. C. Landis. LM 56763–56771

Résumé du rapport annuel pour 1977

Trois des sept membres de la Commission fédérale pour le musée national ont dû être remplacés pour la nouvelle période administrative du 1^{er} janvier 1977 au 31 décembre 1980. Pour la première fois, le Conseil fédéral a élu une femme, Madame Priscilla Grob-Gelzer, Soleure, membre de cette commission. Le Tessin est représenté par le professeur Carlo Speziali, Locarno, tandis que la ville de Zurich délégua le chef du Département des travaux publics I, le conseiller municipal Henri Burkhardt. Quant à la présidence, elle a été confiée au représentant du canton de Zurich, le conseiller d'état Alfred Gilgen, chef du Département de l'instruction publique. — A la fin de l'année 1977, Monsieur Pierre-Francis Schneeberger, Genève, qui avait appartenu à la commission dès 1965 et assumé la vice-présidence dès 1969, présenta sa démission. La commission lui doit maintenant conseil judiciaire, surtout en ce qui concerne le château de Pran-

gins. — L'une des questions les plus importantes dont la commission eut à s'occuper est l'offre d'un globe céleste créé par Jost Burgi (1552—1632), citoyen de Lichtensteig dans le Toggenbourg. Le crédit annuel pour les acquisitions étant de Fr. 400 000.—, le Musée national est dans l'impossibilité absolue d'acheter ce chef-d'œuvre, dont le prix s'élève à deux millions; d'autre part, l'obtention d'un crédit extraordinaire n'entre pas en ligne de compte, vu l'état actuel des finances de la Confédération. Le musée a pu s'assurer un droit de préemption valable jusqu'au 30 juin 1978, date à laquelle les fonds nécessaires devraient être réunis. — Une fois de plus, la discussion porta sur la politique des prêts. En effet, les objets de la collection ne devraient pas être prêtés pour une durée dépassant un mois et demi, surtout pendant la saison touristique. — L'ancien postulat se rapportant à l'intégration des objets de la collection de Hallwil aux différents secteurs du musée semble enfin aboutir à une solution satisfaisante. Le testament de la Comtesse Wilhelmine de Hallwil interdit tout changement dans l'aménagement de l'exposition; or, celle-ci est aujourd'hui complètement démodée. Une nouvelle convention est envisagée avec les descendants de la comtesse et la Commission de surveillance du Musée historique bernois également concerné. — Le projet touchant la succursale du Musée national au château de Prangins est fortement handicapé par la situation financière tendue de la Confédération, mais il reste l'un des objectifs majeurs de la direction.

Le château de Wildegg a pu accueillir le millionnième visiteur depuis 1915, année au cours de laquelle il fut ouvert au public. Le 4 mai, la source d'eau iodée découverte il y a environ 130 ans sur le territoire du domaine a été aménagée de manière à redevenir utilisable.

Une présentation consacrée aux meilleurs médailleurs suisses a inauguré la salle d'exposition installée dans l'ancien trésor. — L'une des nouvelles grandes vitrines du 2^{ème} étage représente une sacristie contenant divers ostensoirs, calices, ciboires, burettes et quelques chasubles de soie. Dans la vitrine opposée se trouvent les principales pièces du trésor de l'ancienne abbaye bénédictine de Rheinau. — Dans la salle 34 réaménagée, des cafetières, des théières, des goblets et des bougeoirs du XVIII^e siècle en céramique ont été placés parmi l'argenterie civile de la même époque afin de démontrer l'analogie des formes.

La section des arts graphiques présenta entre autres une exposition temporaire sur l'œuvre du graveur neuchâtelois Henri Courvoisier-Voisin. — Une autre exposition temporaire mettait en évidence l'immobilisme politique et le redressement spirituel de la Suisse au XVIII^e siècle. — Pour la première fois depuis l'ouverture du musée, il a été possible de montrer pendant plusieurs mois la collection complète des meubles peints datant des XVII^e—XIX^e siècles, ce qui attira des visiteurs d'autant plus nombreux que seul un choix limité est exposé en permanence. — Deux expositions réalisées au Musée national: «Les insignes militaires de 1500 à nos jours» et «La Cavalerie suisse du XVII^e au XX^e siècle» furent présentées la première au château de Grandson, la seconde au Musée militaire vaudois de Morges. — Sur la demande de la Commission de coordination pour la présence de la Suisse à l'étranger, le Musée national a pu participer avec son exposition «La Suisse au service de la paix» à une «Semaine suisse» à Linz.

Un soin tout particulier a été voué aux visites commentées orga-

nisées pour les groupes les plus divers tels que personnes âgées, écoliers, aveugles, etc.

Après s'être efforcé avec succès de populariser les collections du musée, la direction porte maintenant son attention avant tout sur les publications scientifiques. Ont paru en 1977 les ouvrages suivants: «Das jungsteinzeitliche Jäger-Bauerndorf von Egolzwil 5 im Wauwilermoos» (René Wyss), «Der Schweizerdolch» (Hugo Schneider) et «Weltliches Silber» (Alain-Ch. Gruber).

Faisant suite à une invitation du Musée Ariana à Genève, le conservateur du département de la céramique a participé à l'examen et au renouvellement de l'exposition de la collection de fayences. — Le Vieux Moulin de Morat, prévu pour servir de musée, et le Musée de la vigne et du vin au château d'Aigle, de même que d'autres musées régionaux et locaux ont bénéficié des conseils du conservateur W.Trachsler.

L'une des acquisitions les plus importantes est un Christ en bois polychromé provenant probablement de l'ancien pavillon de chasse de l'abbaye bénédictine de Muri (Argovie). Nous admettons que la sculpture en question date de la seconde moitié du XIV^e siècle; cependant, nous ne connaissons jusqu'ici aucune œuvre tout à fait comparable. — Parmi d'autres objets venus enrichir nos collections, citons le portrait miniature de Vincent Vidal, Paris, vers 1835, représentant Hans Caspar Hirzel, capitaine du régiment Bleuler au service du roi de France; une dague de Cent-Suisse, seul exemplaire connu datant de 1725 environ; un poêle de fayence, œuvre d'Andreas Dolder de Beromünster, créé en 1779 pour l'ancienne maison Feer à Lucerne; toute une série de moules à gâteaux du XVI^e siècle en bois taillé ainsi qu'un ensemble de verres, produits rares et précieux d'anciennes verreries suisses; des vêtements d'enfants du milieu du XVII^e siècle, en parfait état et particulièrement caractéristiques pour Zurich; un costume d'homme en brocart d'argent rose richement brodé d'or, probablement de provenance genevoise; un plat d'apparat en argent du maître-orfèvre augsbourgeois Marx Daniel Weinert, datant de 1700 environ, avec la représentation de l'ensemble de l'abbaye bénédictine de Rheinau; un cadran solaire de la fin du XVII^e siècle, incluant une boussole en laiton, avec la signature «Le Maire, Fils Paris»; trois panneaux de papier peint coloré imprimé à la main et appartenant à la série «La grande Helvétie», en provenance de la manufacture Zuber à Rixheim, Alsace, dont les «décors panoramiques» avaient établi la réputation dans toute l'Europe; un violon de 1837 aux deux côtés marquetés de fins filets, dû au luthier Franciscus Maria Pupunatus qui travaillait à Lausanne.

En connexion avec la recherche en matière de restauration et les travaux pratiques, le Musée national a organisé — d'accord avec le Service fédéral de l'hygiène publique et en collaboration avec l'École suisse de droguerie — deux cours sur les toxiques. Ces cours étaient destinés au personnel des services de restauration et de conservation des pièces de musée et des monuments historiques. Des restaurateurs venus de l'étranger y ont pris part à titre d'observateurs.

Les entretiens poursuivis depuis quelques années avec la Direction générale des douanes au sujet de la réorganisation et de la modernisation du Musée suisse de la douane à Caprino (Tessin) ont abouti à un arrangement clairement réglé. Tandis que la Musée national se charge de la présentation des objets, la Direction générale des douanes est responsable des bâtiments, de l'infrastructure

et de la surveillance. La totalité des objets appartient désormais au Musée national. La réouverture du Musée de Caprino est prévue pour 1978.

Appelé à assumer la direction de la Fondation Abegg à Riggisberg (Berne), M. A.-Ch. Gruber a quitté nos services à la fin de février. Depuis 1973, il était chargé des départements des métaux précieux, de l'horlogerie et des instruments de mesure.

Glasgemälde. Neuerwerbungen 1977

1976 konnte kein einziges Glasgemälde erworben werden; im Berichtsjahr hingegen war das Museum in der glücklichen Lage, seine Sammlung um einige wenige, aber besonders bedeutende Stücke zu ergänzen. An erster Stelle stehen je eine Wappenscheibe aus den beiden wichtigsten und im Schweizerischen Landesmuseum am besten vertretenen Zyklen aus den Kreuzgängen der ehemaligen Zisterzienserinnenklöster Tänikon/TG und Rathausen/LU. Bereits vor drei Jahren liess sich dank der grosszügigen Hilfe der Gottfried-Keller-Stiftung die ursprünglich 23 Scheiben umfassende Serie, die in den Jahren 1558 und 1559 als Arbeit des Zürcher Glasmalers Niklaus Bluntschli nach Tänikon gestiftet worden war, von elf auf vierzehn Glasgemälde erweitern. Wiederum ist es der obgenannten Stiftung zu verdanken, dass noch ein Exemplar zu uns gelangte (Abb. 81). Diesmal ist es eine Wappenscheibe aus der zweiten, in den Jahren 1563 bis 1565 in den Kreuzgang gestifteten Serie, aus der das Landesmuseum lediglich ein einziges Exemplar mit der Darstellung der Speisung der Fünftausend besass. Die Neuerwerbung zeigt Christus am Kreuz in einer naturalistischen Landschaft und ist gut erhalten. Sie galt seit 1916 als verschollen, befand sich aber während der letzten fünfzig Jahre in Basler Privatbesitz.

Mit dem Ankauf einer weiteren Scheibe aus dem Kreuzgang des ehemaligen Klosters Rathausen sind nun 25 der ehemals 67 Stück umfassenden Serie bei uns vertreten. Wir verdanken es der Aufmerksamkeit des Kunsthandels, dass die ebenfalls als verschollen bezeichnete Scheibe aus den Vereinigten Staaten in die Schweiz zurückgeführt werden konnte (Abb. 83). Das Glasgemälde dürfte in den vergangenen hundert Jahren wohl beachtliche Distanzen zurückgelegt haben und war denn auch stark beschädigt. Dank der geübten Hand unseres Spezialisten sind inzwischen die vielen Brüche vergessen, und das instandgestellte Kunstwerk präsentiert sich aufs beste. Seit einigen Jahren ist das Landesmuseum in der bevorzugten Lage, alle neuerworbenen Glasgemälde in der eigenen Werkstatt zu restaurieren, bevor sie in die Schau- oder Studiensammlung kommen. Während siebzig Jahren war dies leider nicht möglich gewesen, so dass alle früher angekauften Scheiben der Konservierung harren. Es besteht somit ein kaum absehbarer Nachholbedarf.

Eine kleine Rundel mit dem Wappen Ackermann (Abb. 82), die uns aus Privatbesitz geschenkt wurde, ist ein anschauliches Beispiel für die Facharbeit. Das Scheibchen, in zahlreiche Teile zerbrochen, war zwischen zwei Glasplatten geklebt. Durch umsichtiges Restaurieren ist das Museum nun um einen heraldischen Beleg reicher geworden.